Załącznik nr 1

do Zarządzenia Nr 148/2017

Prezydenta Miasta Świętochłowice

### z dnia 28.03.2017 r.

### Dyrektor(Голова)

Szkoły Podstawowej Nr 4

w Świętochłowicach

**Zgłoszenie dziecka do pierwszej klasy rejonowej publicznej szkoły podstawowej**

## Повідомляючи дитину до першого класу початкової школи

## I – Dane osobowe kandydata i rodziców (Персональні дані кандидата та батьків)

Tabelę należy wypełnić komputerowo lub czytelnie literami drukowanymi/ Бути надрукованими літерами

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 1. | Imię i Nazwisko kandydata  Ім'я та прізвище кандидата |  | | |
| 2. | Data urodzenia kandydata  Дата народження кандидата |  | | |
| 3. | PESEL kandydata *w przypadku braku PESEL serię*  *i numer paszportu lub innego dokumentu potwierdzającego tożsamość*  *PESEL кандидата*  *за відсутності серії PESEL*  *та номер паспорта або іншого документа, що посвідчує вашу особу* |  | | |
| 4. | Imiona i Nazwiska rodziców kandydata  Імена та прізвища батьків кандидата | Matki  Мати |  | |
| Ojca  Батько |  | |
| 5. | Adres miejsca zamieszkania kandydata  Адреса місця проживання кандидата | Kod pocztowy  Поштовий індекс | |  |
| Miejscowość  Місцевості | |  |
| Ulica  Вулиця | |  |
| Numer domu/numer mieszkania  Номер будинку/номер квартири | |  |
| 6. | Adres miejsca zamieszkania rodziców (Matki)  Адреса проживання батьків (матері) | Kod pocztowy  Поштовий індекс | |  |
| Miejscowość  Місцевості | |  |
| Ulica  Вулиця | |  |
| Numer domu/numer mieszkania  Номер будинку/номер квартири | |  |
| 7. | Adres miejsca zamieszkania rodziców (Ojca)  Адреса місця проживання батьків (Батька) | Kod pocztowy  Поштовий індекс | |  |
| Miejscowość  Місцевості | |  |
| Ulica  Вулиця | |  |
| Numer domu/numer mieszkania  Номер будинку/номер квартири | |  |
| 8. | Adres poczty elektronicznej  i numery telefonów rodziców kandydata - o ile je posiadają  Адреса електронної пошти  та номери телефонів батьків кандидата - якщо вони у них є | Matki  матері | Telefon do kontaktu  Телефон для зв'язку |  |
| Adres poczty elektronicznej  Адреса електронної пошти |  |
| Ojca  Батька | Telefon do kontaktu  Телефон для зв'язку |  |
| Adres poczty elektronicznej  Адреса електронної пошти |  |

OŚWIADCZENIA / ПРЕТЕНЗІЙ

1. Jestem świadomy odpowiedzialności karnej za złożenie fałszywego oświadczenia./Мені відомо про кримінальну відповідальність за внесення неправдивої заяви.
2. Oświadczam, że zapoznałem/am się z informacjami dotyczącymi ochrony danych osobowych zawartych w powyższym zgłoszeniu zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 20126/679 z dnia 27 kwietnia 2016r. (RODO). Administratorem danych jest Szkoła Podstawowa w Świętochłowicach do której złożono zgłoszenie. Dane są przetwarzane w celu realizacji niniejszego wniosku - spełnienia obowiązku prawnego ciążącego na Administratorze. Szczegółowe informacje dotyczące przetwarzania znajdują się w załączniku. / Заявляю, що ознайомив інформацію про захист персональних даних зазначеного вище повідомлення відповідно до Регламенту Європейського Парламенту 27 квітня 2016/679 (GDPR). Контролером даних є школа Основний у Свєнтохловице, до якого було подано заявку. Дані обробляються з метою виконання цієї заяви - виконання юридичного зобов'язання, покладеного на Адміністратора. Детальну інформацію про обробку можна знайти в Додатку.

................................................. ............................................

Data/ Дата Czytelny podpis rodzica/opiekuna prawnego

Розбірливий підпис батька/законного опікуна

**Informacja o przetwarzaniu na potrzeby rekrutacji dzieci do szkoły/** **Інформація про обробку з метою набору дітей до школи**

Niniejszym informujemy, że Państwa dane są przetwarzane zgodnie z przepisami Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. (RODO).

Цим ми повідомляємо вам, що ваші дані обробляються відповідно до положень Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року (GDPR).

1. Administratorem Państwa danych osobowych jestSzkoła Podstawowa w Świętochłowicach do której złożono zgłoszenie*./* *Адміністратором ваших персональних даних є Початкова школа у Свєнтохловице, до якої було подано заявку.*
2. Kontakt z Inspektorem Ochrony Danych wyznaczonym przez Administratora możliwy jest poprzez adres e-mail: [iod@mamrodo.pl](mailto:iod@mamrodo.pl) lub telefonicznie 32 438 68 06*./Зв'язатися з призначеним Адміністратором співробітником із захисту даних можливий за адресою електронної пошти: iod@mamrodo.pl або за телефоном 32 438 68 06.*
3. Państwa dane osobowe przetwarzane będą w celu wykonania przez Administratora obowiązków wynikających z przepisać prawa związanych z prowadzeniem działalności oświatowej – organizacja rekrutacji dzieci do szkoły; zapewnienie realizacji obowiązku szkolnego (art. 6 ust 1 lit. c oraz art. 9 ust. 2 lit. g RODO)./ Ваші персональні дані будуть оброблятися з метою виконання Адміністратором зобов'язань, що випливають з переписування прав, пов'язаних з проведенням освітньої діяльності – організацією набору дітей до школи; забезпечення здійснення обов'язкової шкільної діяльності (стаття 6(1)(.c) та стаття 9(2)(g) GDPR)
4. Podstawą przetwarzania Państwa danych osobowych jest ustawa z dnia 7 września 1991 r. o systemie oświaty oraz ustawa z dnia 14 grudnia 2016 r. Prawo oświatowe./ Підставою для обробки ваших персональних даних є Закон від 7 вересня 1991 року про систему шкільної освіти та Закон від 14 грудня 2016 року про закон про шкільну освіту.
5. Dane osobowe pozyskane w procesie rekrutacji będą przechowywane nie dłużej niż do końca okresu, w którym uczeń będzie uczęszczał do placówki, a w przypadku nieprzyjęcia do placówki – przez okres jednego roku./Персональні дані, отримані в процесі набору персоналу, будуть зберігатися не довше, ніж до кінця періоду, в якому студент буде відвідувати заклад, а в разі недопуску в установу - протягом одного року.
6. Dostęp do Państwa danych będą mieli upoważnieni przez Administratora pracownicy, którzy zobowiązani zostali do zachowania poufności, podmioty upoważnione na podstawie przepisów prawa oraz podmioty przetwarzające na polecenie Administratora (np. dostawcy usług informatycznych, Miejski Zarząd Oświaty)./Доступ до ваших даних буде надано співробітникам, уповноваженим Адміністратором, які були зобов'язані зберігати конфіденційність, суб'єктам, уповноваженим відповідно до закону, і обробникам на вимогу Адміністратора (наприклад, постачальникам ІТ-послуг, Муніципальній раді освіти).
7. Przysługuje Państwu prawo dożądania od Administratora dostępu do swoich danych osobowych, ich sprostowania (poprawiania), usunięcia lub ograniczenia przetwarzania danych osobowych, wniesienia sprzeciwu wobec takiego przetwarzania, przenoszenia danych./ Ви маєте право вимагати від Адміністратора доступу до ваших персональних даних, виправляти (виправляти), видаляти або обмежувати обробку персональних даних, заперечувати проти такої обробки, передачі даних.
8. Mają Państwo prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uznają Państwo, iż przetwarzanie Państwa danych osobowych narusza przepisy prawa./Ви маєте право подати скаргу до Президента Управління захисту персональних даних, якщо вважаєте, що обробка ваших персональних даних порушує закон.
9. Podanie przez Państwa danych osobowych jest obowiązkowe i wynika z przepisów prawa, a konsekwencją nie podania danych będzie brak możliwości przeprowadzenia rekrutacji./ Надання ваших персональних даних є обов'язковим і є результатом закону, а наслідком ненадання даних буде неможливість проведення набору персоналу.
10. Państwa dane osobowe nie podlegają zautomatyzowanemu podejmowaniu decyzji, w tym profilowaniu i nie będą przekazywane do państwa trzeciego. W przypadku prowadzenia rekrutacji elektronicznej dane osobowe mogą podlegać zautomatyzowanemu podejmowaniu decyzji na zasadach określonych w regulaminie rekrutacji./Ваші персональні дані не підлягають автоматизованому прийнятню рішень, включаючи профілювання, і не будуть передані в третю країну. У разі електронного набору персональних даних може бути предметом автоматизованого прийняття рішень на умовах, викладених у правилах рекрутингу.